اٰيَاتُهَا ٧ | سُوْرَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ ٥ | رُكُوْعُهَا ١

SOERAH FAATIEHAH MEKKAANS

الْمَنْزِل ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem .

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝١ الرَّحْمٰنِ

(I) AL-HAMDOE liellaahie Rabbiel-ʿAa-lamien; (2) Ar - Rahmaanier-

الرَّحِيْمِ ۝٢ مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ۝٣

Rahiem; (3) Maaliekie Jawmied - Dien!!

اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ۝٤

(4) Ijjaa-kanaʿ-boedoe wa iejjaa-ka-nasta-ʿien.

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ۝٥ صِرَاطَ

(5) Ihdienaṣ-Ṣieraaṭal-Moestaqiem - (6) Ṣieraaṭal-

الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۙ غَيْرِ

laziena an - ʿamta ʿalaihiem - (7) Ghairiel

الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ ۝٧ ع

maghḍoebie ʿalaihiem wa laḍ-ḍaaallien.

ع ١

سُوْرَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ (١١٤) (٢١) — اٰيَاتُهَا ٦ — رُكُوْعُهَا ١

II4. SOERATOEN-NAAS. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۙ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ۙ﴿٢﴾ اِلٰهِ

(I) Qoel-a-ʿoezoe bie-Rabbien-Naas,(2) Maliekien-Naas, (3) Ilaahien-

النَّاسِ ۙ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ ۙ الْخَنَّاسِ ۙ﴿٤﴾ الَّذِىْ

Naas, (4) Mien - sjarriel - Waswaasiel - gan - naas, - (5) Allazie

يُوَسْوِسُ فِىْ صُدُوْرِ النَّاسِ ۙ﴿٥﴾ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾ ع ٢٩

joewas - wiesoe fie soedoerien-Naasie,- (6) Mienal - Djiennatie wan-Naas.

سُوْرَةُ الْفَلَقِ مَكِّيَّةٌ (١١٣) (٢٠) — اٰيَاتُهَا ٥ — رُكُوْعُهَا ١

II3. SOERATOEL-FALAK. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۙ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۙ﴿٢﴾ وَ

(I) Qoel - a -ʿoezoe bie - Rabbiel -Falaq,-(2) Mien - sjarrie maa galaq ; (3) Wa

مِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۙ﴿٣﴾ وَ مِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ

mien - sjarrie ghaasieqien iezaa waqab, (4) Wa mien-sjarrien - Naffaa-saatie

فِى الْعُقَدِ ۙ﴿٤﴾ وَ مِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾ ع ٢٨

fiel -ʿoeqad, (5) Wa mien - sjarrie haasiedien iezaa hasad.

أيَاتُهَا ٤ — (١١٢) سُوْرَةُ الْإِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ (٢٢) — رُكُوْعُهَا ١

II2. SOERATOEL-IGLAAS. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۚ ① اَللّٰهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَلِدْ ۙ وَلَمْ

(I) Qoel Hoe - wallaahoe Ahad; (2) Allaahoes- Samad; (3) Lam jalied, wa lam

ع ٥ ٣٦ يُوْلَدْ ۙ ③ وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ④

joelad ; (4) Walam jakoel-la-Hoe koefoewan ahad .

أيَاتُهَا ٥ — (١١١) سُوْرَةُ اللَّهَبِ مَكِّيَّةٌ (٦) — رُكُوْعُهَا ١

III. SOERATOEL-LAHAB. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

تَبَّتْ يَدَآ اَبِيْ لَهَبٍ وَّتَبَّ ۭ ① مَآ اَغْنٰى عَنْهُ مَالُهٗ وَ

(I) Tabbat jadaaa abie Lahabienw -wa tabb!(2) Maa aghnaa ʿanhoe maaloehoe wa-

مَا كَسَبَ ۭ ② سَيَصْلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۚ ③ وَّامْرَاَتُهٗ ۭ

maa kasab. (3) Sa - jaslaa Naaran-zaata Lahab,(4)Wam ra-atoeh:

ع ١ ٣٦ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۚ ④ فِيْ جِيْدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ⑤

Hammaa - latal - hatab ,(5) Fie djiediehaa habloem - miem - masad !

أيَاتُهَا ٦ — (١١٠) سُوْرَةُ النَّصْرِ مَدَنِيَّةٌ (١١٤) — رُكُوْعُهَا ١

IIO. SOERATOEN-NASR. (Medinish)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَ الْفَتْحُ ۙ﴿۱﴾ وَ رَاَيْتَ النَّاسَ

(I) Izaa djaaa-'a Nasroellaahie wal-fathoe, (2) Wa ra-aitan - naasa

يَدْخُلُوْنَ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا ۙ﴿۲﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ

jad - goeloena fie Dieniellaahie afwaadja, (3) Fa-sabbieh bie-hamdie

رَبِّكَ وَ اسْتَغْفِرْهُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ﴿۳﴾

Rabbieka wastaghfierh. Inna-hoe kaana Tawwaabaa.

اٰيَاتُهَا ٦ — (١٠٩) سُوْرَةُ الْكٰفِرُوْنَ مَكِّيَّةٌ (١٨) — رُكُوْعُهَا ١

I09. SOERATOEL-KAAFIEROEN.(Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

قُلْ يٰۤاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ۙ﴿۱﴾ لَاۤ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ۙ﴿۲﴾ وَ لَاۤ

(I) Qoel jaaa-ajjoehal-KAAFIEROEN ! (2) Laaa ʿa-boedoe maa taʿ-boedoen (3) Wa laaa

اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَاۤ اَعْبُدُ ۚ﴿۳﴾ وَ لَاۤ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ ۙ﴿۴﴾ وَ

antoem ʿaa-biedoena maaa-ʿa-boed. (4) Wa laaa anaa ʿaa-biedoem-maa ʿabattoem, (5) Wa

لَاۤ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَاۤ اَعْبُدُ ؕ﴿۵﴾ لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَ لِيَ دِيْنِ ﴿۶﴾

laaa antoem ʿaabiedoena maaa ʿaʿ-boed.(6) Lakoem Dienoekoem wa lie-ja Dien.

اٰيَاتُهَا ٣ — (١٠٨) سُوْرَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ (١٥) — رُكُوْعُهَا ١

I08. SOERATOEL-KAWSAR. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

اِنَّآ اَعْطَيْنٰكَ الْكَوْثَرَ ۝١ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝٢

(I) Innaaa ʿaʿ-tainaa-kal-Kawsar. (2) Fa-sallie lie-Rabbieka wanhar.

اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْتَرُ ۝٣ ع ١ ٣٢

(3) Inna sjaanie -ʿaka hoewal -abtar.

اٰيَاتُهَا ٧ (١٠٧) سُوْرَةُ الْمَاعُوْنِ مَكِّيَّةٌ (١٧) رُكُوْعُهَا ١

IO7. SOERATOEL-MAA-ʿOEN. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

اَرَءَيْتَ الَّذِىْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ ۝١ فَذٰلِكَ الَّذِىْ يَدُعُّ

(I) Ara-ʿaitallazie joekazzieboe bied-Dien?(2) Fazaa-liekal-lazie jadoeʿ-ʿoel-

الْيَتِيْمَ ۝٢ وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ۝٣ فَوَيْلٌ

jatiem, (3) Wa laa jahoeddoe ʿalaa ṭa-ʿaa-miel-mies-kien. (4) Fa-wailoel-

لِّلْمُصَلِّيْنَ ۝٤ الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ ۝٥

liel-moesallien, (5) Allaziena hoem - ʿan - salaatie-hiem saāhoen,

الَّذِيْنَ هُمْ يُرَآءُوْنَ ۝٦ وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ۝٧ ع ٣٢

(6) Allaziena hoem joeraaa - ʿoena, (7) Wa jamna-ʿoe-nal - Maa-ʿoen.

اٰيَاتُهَا ٤ (١٠٦) سُوْرَةُ قُرَيْشٍ مَّكِّيَّةٌ (٢٩) رُكُوْعُهَا ١

IO6. SOERATOEL-KOERAISJ. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ۙ﴿١﴾ اٖلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَ الصَّيْفِ ۚ﴿٢﴾

(I) Lie-ielaafie - QOERAISJIEN, (2) Ilaafiehiem riehlatasj-sjietaaa-'ie was-saif,-

فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ۙ﴿٣﴾ الَّذِيْٓ اَطْعَمَهُمْ

(3) Fal - ja'-boedoe Rabba haazal-Bait,(4)Allazie... aṭ -'amahoem-

مِّنْ جُوْعٍ ۙ وَّ اٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾ ع ١ ٣١

mien djoe -'ienw - wa aamanahoem - mien -gawf.

اٰيَاتُهَا ٥ (١٠٥) سُوْرَةُ الْفِيْلِ مَكِّيَّةٌ (١٩) رُكُوْعُهَا ١

105. SOERATOEL-FIEL. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ؕ﴿١﴾

(I) Alam tara kaifa fa-'ala Rabboeka bie-as-haabiel FIEL ?

اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ ۙ﴿٢﴾ وَّ اَرْسَلَ عَلَيْهِمْ

(2) Alam jadj-'al kaidahoem fie tadliel ? (3) Wa arsala 'alaihiem

طَيْرًا اَبَابِيْلَ ۙ﴿٣﴾ تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ ۙ﴿٤﴾

ṭairan - abaabiel, (4) Tarmiehiem- bie -hiedjaaratiem- mien - siedjdjiel,

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّاْكُوْلٍ ﴿٥﴾ ع ١ ٣٠

(5) Fadja -'alahoem ka-'asfiem - ma'-koel.

اٰيَاتُهَا ٩ — (١٠٤) سُوْرَةُ الْهُمَزَةِ مَكِّيَّةٌ (٣٢) — رُكُوْعُهَا ١

IO4. SOERATOEL-HOEMAZAH. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ۝١ الَّذِيْ جَمَعَ مَالًا وَّعَدَّدَهٗ ۝٢

(I) Wailoel - liekoellie HOEMAZATIEL - LOEMAZAH, (2) Allazie djama-'a maalanw-wa 'addadah,

يَحْسَبُ اَنَّ مَالَهٗٓ اَخْلَدَهٗ ۝٣ كَلَّا لَيُنْۢبَذَنَّ فِي

(3) Jahsaboe anna maalahoe... aglada ! (4) Kallaa la - joembazanna fiel-

الْحُطَمَةِ ۝٤ وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ۝٥ نَارُ اللّٰهِ

hoetamah. (5) Wa maaa adraaka mal - Hoetamah ? (6) Naaroellaahiel-

الْمُوْقَدَةُ ۝٦ الَّتِيْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ ۝٧ اِنَّهَا عَلَيْهِمْ

moeqadah, (7) Allatie tattalie-'oe 'alal -af-'iedah : (8) Innahaa 'alaihiem-

مُّؤْصَدَةٌ ۝٨ فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۝٩ ع

moe'-sadah, (9) Fie 'amadiem - moemaddadah.

اٰيَاتُهَا ٣ — (١٠٣) سُوْرَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ (١٣) — رُكُوْعُهَا ١

IO3. SOERATOEL- 'ASR. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

وَالْعَصْرِ ۝١ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ۝٢ اِلَّا الَّذِيْنَ

(I) Wal -'ASRIE, (2) Innal - Insaana lafie goesrien , (3) Illallaziena

اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۙ۵ وَ

aamanoe wa ʿamieloes - saaliehaatie wa tawaa - saw biel - Haqqie, wa

تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝٣ ع ١ ع ٣ ٢٨

tawaasaw bies - Sabr.

اٰيَاتُهَا ٨ — (١٠٢) سُوْرَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ (١٦) — رُكُوْعُهَا ١

IO2. SOERATOEL-TAKAAṢOER. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.

اَلْهٰىكُمُ التَّكَاثُرُ ۙ۝١ حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ؕ۝٢ كَلَّا سَوْفَ

(I) Alhaakoemoet - TAKAAṢOEROE (2) Hattaa zoertoemoel-maqaabier. (3) Kallaa sawfa

تَعْلَمُوْنَ ۙ۝٣ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ؕ۝٤ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ

taʿ-lamoen. (4) Ṣoemma kallaa sawfa taʿ-lamoen! (5) Kallaa law taʿ-lamoena

عِلْمَ الْيَقِيْنِ ؕ۝٥ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ۙ۝٦ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا

ʿielmal - jaqien. (6) Latara - woennal - Djahiem! (7) Ṣoemma latara - woennahaa

عَيْنَ الْيَقِيْنِ ۙ۝٧ ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ۝٨ ع ١ ع ٨ ٢٧

ʿainal - jaqien! (8) Ṣoemma la - toes-'aloenna Jawma-'iezien ʿanien-na-ʿiem.

اٰيَاتُهَا ١١ — (١٠١) سُوْرَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ (٣٠) — رُكُوْعُهَا ١

IOI. SOERATOEL-QAARIE-ʿAH. (Mekkaans)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

Biesmiellaahier-Rahmaanier-Rahiem.